



BOARD OF STUDIES
NEW SOUTH WALES

2004

HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

Chinese Background Speakers

General Instructions

- Reading time – 10 minutes
- Working time – 2 hours and 50 minutes
- Write using black or blue pen
- Monolingual and/or bilingual print dictionaries may be used
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page and page 7

Total marks – 100

Section I Pages 2–5

20 marks

This section has two parts, Part A and Part B

- This section should take approximately 50 minutes

Part A – 10 marks

- Attempt Question 1

Part B – 10 marks

- Attempt Question 2

Section II Pages 7–17

55 marks

This section has two parts, Part A and Part B

Part A – 40 marks

- Attempt Questions 3–4
- Allow about 1 hour for this part

Part B – 15 marks

- Attempt Question 5
- Allow about 30 minutes for this part

Section III Page 18

25 marks

- Attempt ONE question from Questions 6–8
- Allow about 30 minutes for this section

Section I — Listening and Responding

20 marks

This section should take approximately 50 minutes

Part A – 10 marks

Attempt Question 1

You will hear ONE text. The text will be read twice. There will be a two-minute pause after the first reading in which you may make notes. However, you may make notes at any time. After the second reading you will have 12 minutes to answer Question 1. Write your answers in ENGLISH in the spaces provided. In the case of multiple-choice questions, tick the box that corresponds to the correct response. There will be a warning after 10 minutes to indicate that you have two minutes left to complete your answers.

以下的一篇文章將播放兩次，第一次閱讀後有兩分鐘的停頓時間，你可在任何時間裡作記錄。第二次讀完後，有12分鐘的時間完成第一題。用英文回答問題。答案寫在問題下面的空行內。如果有選擇題，在正確的回應欄內打勾(✓)。十分鐘後，有一個提醒告知還有兩分鐘的時間完成你的作答。

以下的一篇文章將播放兩次，第一次閱讀後有兩分鐘的停頓時間，你可在任何時間裡作記錄。第二次讀完後，有12分鐘的時間完成第一題。用英文回答問題。答案寫在問題下面的空行內。如果有選擇題，在正確的回應欄內打勾(✓)。十分鐘後，有一個提醒告知還有兩分鐘的時間完成你的作答。

In your answer you will be assessed on how well you:

- identify the main points and detailed items of specific information
- analyse the way in which language is used to convey meaning

這個問題將考核你如下幾個方面的能力：

- 抓住文中要點及細節內容
- 分析語言技巧對表達文章內容的作用

這個問題將考核你如下幾個方面的能力：

- 抓住文中要點及細節內容
- 分析語言技巧對表達文章內容的作用

Question 1 (10 marks)

(a) 李教授為什麼去了一趟 Nimbin ?

李教授為什麼去了一趟 Nimbin ?

Why did Professor Li make the trip to Nimbin?

.....

.....

.....

Marks

Candidate's
Notes

1

Question 1 continues on page 3

Question 1 (continued)

Marks

Candidate's
Notes

(b) 李教授是如何开始对嬉皮士感兴趣的？

3

李教授是如何開始對嬉皮士感興趣的？

How did professor Li become interested in hippies?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Question 1 continues on page 4

Chinese Background Speakers

Section I (continued)

Part B – 10 marks

Attempt Question 2

You will hear TWO texts. The texts will be read twice. There will be a two-minute pause after the first reading of the texts in which you may make notes. However, you may make notes at any time. After the second reading of the texts you will have 20 minutes to answer Question 2. Write your answer in CHINESE in a writing booklet. Extra writing booklets are available. There will be a warning after 18 minutes to indicate that you have two minutes left to complete your answer. You may proceed to Section II as soon as you have finished Question 2.

以下的兩篇文章將播放兩次，第一次閱讀後有兩分鐘停頓時間，你可在任何時間裡作記錄。第二次讀完後，有20分鐘的時間完成第二題。用中文回答問題。答案寫在答題紙上。如需額外答卷冊，可索取。18分鐘後，有一個提醒告知你還有兩分鐘的時間完成你的作答。如提前完成作答，可進行其它問題的作答。

以下的兩篇文章將播放兩次，第一次閱讀後有兩分鐘停頓時間，你可在任何時間裡作記錄。第二次讀完後，有20分鐘的時間完成第二題。用中文回答問題。答案寫在答題紙上。如需額外答卷冊，可索取。18分鐘後，有一個提醒告知你還有兩分鐘的時間完成你的作答。如提前完成作答，可進行其它問題的作答。

In your answer you will be assessed on how well you:

- compare and contrast information, opinions and ideas
- compose a well-structured argument supported by textual reference
- convey information and ideas accurately and appropriately

這個問題將考核你如下幾個方面的能力：

- 比較文中的內容和見解
- 用文章中實例展開論述。要求全文結構完整，講述條理順暢
- 適當而準確地陳述事實，表達觀點

這個問題將考核你如下幾個方面的能力：

- 比較文中的內容和見解
- 用文章中實例展開論述。要求全文結構完整，講述條理順暢
- 適當而準確地陳述事實，表達觀點

Question 2 (10 marks)

根据以上的演讲和对话，写一篇文章投稿给青年杂志社：题目为《在澳洲的华裔是否应该学习汉语并把中华文化遗产下去？》。（180–240字）

根據以上的演講和對話，寫一篇文章投稿給青年雜誌社：題目為《在澳洲的華裔是否應該學習漢語並把中華文化傳承下去？》。（180–240字）

Based on the speech and dialogue you heard, write an article for a youth magazine. The title is 'Should Chinese-Australians maintain links with Chinese language and culture?'. (180–240 characters)

You may now proceed to Section II

BLANK PAGE

--	--	--	--	--

Centre Number

Section II — Reading and Responding
55 marks

--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

Part A – 40 marks

Attempt Questions 3–4

Allow about 1 hour for this part

Read the text and answer Question 3 in either CHINESE or ENGLISH in the spaces provided.

阅读下面的一段文章，然后用中文或英文回答问题。

閱讀下面的一段文章，然後用中文或英文回答問題。

In your answer you will be assessed on how well you:

这个问题将考核你如下几个方面的能力：

這個問題將考核你如下幾個方面的能力：

- identify and analyse specific information
- analyse the way in which language is used to convey meaning
- compose a well-structured argument supported by textual reference

- 识别、讨论并分析文中的主要观点和具体内容
- 分析语言技巧对表达文章内容的作用
- 用文章中实例展开论述。要求全文结构完整，讲述条理顺畅

- 識別、討論並分析文中的主要觀點和具體內容
- 分析語言技巧對表達文章內容的作用
- 用文章中實例展開論述。要求全文結構完整，講述條理順暢

Question 3 (15 marks)

Please turn over

Question 3 (15 marks)

Simplified characters:

那一年决定取消午睡，中午只休息40分钟——1小时，很使全家骚动了一阵子。先说是各单位免费供应午餐，令我们既喜且忧。喜的是白吃饭，忧的是不习惯。果然，吃了两天就纷纷反映上火，拉不出屎来。没有几天宣布免费供应午餐取消，叫人迷惑。这可怎么办呢？爷爷教育我们处处要带头按政府指的道儿走，于是又买饭盒又带饭，闹腾了一阵子。徐姐也害得失眠、牙疼、长针眼、心律不齐。不久，各机关自动把午休时间延长了。有的虽不明令延长却也自动推后了下午上班时间，但未推后下班时间。我们家又恢复了中午的炸酱面。徐姐的眼睛不再起包儿，牙齿不再上火，睡觉按时始终，心脏每分钟70—80次有规律地跳。

新风日劲，新潮日猛，万物动观皆自得，人间正道是沧桑。在兹四面反思含悲厌旧，八方涌起怀梦维新之际，连过去把我们树成标兵模范样板的亲朋好友也启发我们要变动变动，似乎是在广州要不乾脆是在香港乃至美国出现了新的样板。于是由爷爷提出，家庭全体会议通过（包括徐姐，也是有发言权的列席代表），家事由正式成员们轮流执政。除徐姐外都赞成，于是首先委托爸爸主持家政，并议决由他来进行膳食维新。

爸爸一辈子在家内是吃现成饭、做现成活（即分派给他的活）。这回由他负责主持做饭大业，他很不好意思也很为难。遇到买什么样的茶叶做不做汤吃肉片还是肉丝这样的大事，一概去问爷爷。他不论说什么话做什么事，都习惯于打出爷爷的旗号。“老爷子说了，蚊香要买除虫菊牌的。”“老爷子说了，今儿晚上就不做汤了。”“老爷子说了，洗碗不要用洗涤剂了，那化学的玩艺兴许有毒。还是温水加硷面，又节省，又干净。”

Question 3 continues on page 9

Question 3 (continued)

这样一来就增加了麻烦，徐姐遇事问爸爸，爸爸不做主，再去问爷爷，问完爷爷再一口一个老爷子说地向徐姐传话，还不如直接问爷爷便当。直接去问爷爷吧，又怕爸爸挑眼而爷爷嫌烦。爷爷嫌烦也是真的，几次对爸爸说：“这些由你做主嘛，不要再来问我了。”于是爸爸告诉徐姐：“老爷子说了让我做主，老爷子说了，不让我再问他。”

叔叔和婶婶有些窃窃私语，说了些什么，不知道，但可能是既不满于爸爸的无能，什么事都去问爷爷，同样不满于徐姐的罗嗦，乃至于不满于大家为何同意了实行内阁人选。

爷爷有所觉察，好好地开导了一次爸爸。爸爸无奈，答应不再动辄以爷爷的名义行事。爸爸也来了一个下放权力，明确不做汤与肉丝之间的选择权全由徐姐决定。

徐姐不答应，我怎么做得了主啊。她垂泪垂涕辞谢，惶恐得少吃了一顿饭。但大家都鼓励她：“你在我家做了这么多年了，你应该有权嘛！你管起来吧，我们支持你！你想买什么就买什么，你想做什么就做什么，你给做什么我们就吃什么，我们信任你！”徐姐终于破涕为笑，感谢家人对她的抬举。一切照旧，但人们实际上渐渐挑剔起来，都知道这饭是徐姐一手操办的，从下意识的不敬开始演变出上意识的不满意。首先是我的儿子，接着是堂妹妹夫，然后是我妻子和我，开始散播一些讽刺话：“徐姐的局限太大嘛，文化素质太低嘛！人倒是好，就是水平太低！想不到我们家八十年代过着徐姐水平的生活！”

Question 3 continues on page 10

Question 3 (continued)

Full form characters:

那一年決定取消午睡，中午只休息40分鐘——1小時，很使全家騷動了一陣子。先說是各單位免費供應午餐，令我們既喜且憂。喜的是白吃飯，憂的是不習慣。果然，吃了兩天就紛紛反映上火，拉不出屎來。沒有幾天宣佈免費供應午餐取消，叫人迷惑。這可怎麼辦呢？爺爺教育我們處處要帶頭按政府指的道兒走，於是又買飯盒又帶飯，鬧騰了一陣子。徐姐也害得失眠、牙疼、長針眼、心律不齊。不久，各機關自動把午休時間延長了。有的雖不明令延長卻也自動推後了下午上班時間，但未推後下班時間。我們家又恢復了中午的炸醬麵。徐姐的眼睛不再起包兒，牙齒不再上火，睡覺按時始終，心臟每分鐘70—80次有規律地跳。

新風日勁，新潮日猛，萬物動觀皆自得，人間正道是滄桑。在茲四面反思含悲厭舊，八方湧起懷夢維新之際，連過去把我們樹成標兵模范樣板的親朋好友也啟發我們要變動變動，似乎是在廣州要不乾脆是在香港乃至美國出現了新的樣板。於是由爺爺提出，家庭全體會議通過（包括徐姐，也是有發言權的列席代表），家事由正式成員們輪流執政。除徐姐外都贊成，於是首先委托爸爸主持家政，並議決由他來進行膳食維新。

爸爸一輩子在家內是吃現成飯、做現成活（即分派給他的活）。這回由他負責主持做飯大業，他很不好意思也很為難。遇到買什麼樣的茶葉做不做湯吃肉片還是肉絲這樣的大事，一概去問爺爺。他不論說什麼話做什麼事，都習慣於打出爺爺的旗號。“老爺子說了，蚊香要買除蟲菊牌的。”“老爺子說了，今兒晚上就不做湯了。”“老爺子說了，洗碗不要用洗滌劑了，那化學的玩藝興許有毒。還是溫水加鹼面，又節省，又干淨。”

Question 3 continues on page 11

Question 3 (continued)

這樣一來就增加了麻煩，徐姐遇事問爸爸，爸爸不做主，再去問爺爺，問完爺爺再一口一個老爺子說地向徐姐傳話，還不如直接問爺爺便當。直接去問爺爺吧，又怕爸爸挑眼而爺爺嫌煩。爺爺嫌煩也是真的，幾次對爸爸說：“這些由你做主嘛，不要再來問我了。”於是爸爸告訴徐姐：“老爺子說了讓我做主，老爺子說了，不讓我再問他。”

叔叔和嬸嬸有些竊竊私語，說了些什麼，不知道，但可能是既不滿於爸爸的無能，什麼事都去問爺爺，同樣不滿於徐姐的囉嗦，乃至於不滿於大家為何同意了實行內閣人選。

爺爺有所覺察，好好地開導了一次爸爸。爸爸無奈，答應不再動輒以爺爺的名義行事。爸爸也來了一個下放權力，明確不做湯與肉絲之間的選擇權全由徐姐決定。

徐姐不答應，我怎麼做得了主啊。她垂淚垂涕辭謝，惶恐得少吃了一頓飯。但大家都鼓勵她：“你在我們家做了這麼多年了，你應該有權嘛！你管起來吧，我們支持你！你想買什麼就買什麼，你想做什麼就做什麼，你給做什麼我們就吃什麼，我們信任你！”徐姐終於破涕為笑，感謝家人對她的抬舉。一切照舊，但人們實際上漸漸挑剔起來，都知道這飯是徐姐一手操辦的，從下意識的不敬開始演變出上意識的不滿意。首先是我的兒子，接着是堂妹妹夫，然後是我妻子和我，開始散播一些諷刺話：“徐姐的局限太大嘛，文化素質太低嘛！人倒是好，就是水平太低！想不到我們家八十年代過着徐姐水平的生活！”

Question 3 continues on page 12

Question 3 (continued)

(a) 根据选文，家里的新安排是因何而起？

2

根據選文，家裏的新安排是因何而起？

From the extract, what has brought about the new domestic arrangement?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

(b) 说明家庭成员在这段选文中对徐姐的反应。

3

說明家庭成員在這段選文中對徐姐的反應。

From the extract, explain the reactions of the family members towards Xu Jie (徐姐).

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Question 3 continues on page 13

Question 3 (continued)

(c) 在選文中，作者如何刻畫“爸爸”的性格？

4

在選文中，作者如何刻畫“爸爸”的性格？

How has the author portrayed the character of the ‘father’ in the extract?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Question 3 continues on page 14

Chinese Background Speakers

Section II – Part A (continued)

Answer Question 4 in either CHINESE or ENGLISH in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

第四題用中文或英文回答。答案寫在答題紙上。

第四題用中文或英文回答。答案寫在答題紙上。

In your answer you will be assessed on how well you:

- analyse features of text
- analyse the relationship of texts to the prescribed theme
- analyse the way in which language is used to convey meaning
- compose a well-structured argument supported by textual reference

這個問題將考核你如下幾個方面的能力：

- 分析文體的特性
- 分析指定課題和這兩篇小說的聯繫
- 分析語言技巧對表達內容的作用
- 以文中的實例展開論述，全文要求結構完整

這個問題將考核你如下幾個方面的能力：

- 分析文體的特性
- 分析指定課題和這兩篇小說的聯繫
- 分析語言技巧對表達內容的作用
- 以文中的實例展開論述，全文要求結構完整

Question 4 (25 marks)

在《春桃》和《我是你爸爸》的第三章中，兩位作者如何反映出社會傳統觀念影響到人與人的關係？(360–420字)

在《春桃》和《我是你爸爸》的第三章中，兩位作者如何反映出社會傳統觀念影響到人與人的關係？(360–420字)

In *Chuntao* and in the third chapter of *I am your Father*, how have traditional community values influenced personal relationships?

Your answer should be in 300–350 words or 360–420 characters.

Section II (continued)

Part B – 15 marks

Attempt Question 5

Allow about 30 minutes for this part

Answer Question 5 in CHINESE in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

第五題用中文回答。答案寫在答題紙上。

第五題用中文回答。答案寫在答題紙上。

In your answer you will be assessed on how well you:

- exchange information in response to opinions, ideas and information
- compose a well-structured argument supported by textual reference
- convey information, opinions and ideas accurately and appropriately

這個問題將考核你如下幾個方面的能力：

- 就文章中的觀點和事例表達並交換觀點
- 用文章中實例展開論述，要求結構完整
- 準確而恰當地陳述事實，表達觀點

這個問題將考核你如下幾個方面的能力：

- 就文章中的觀點和事例表達並交換觀點
- 用文章中實例展開論述，要求結構完整
- 準確而恰當地陳述事實，表達觀點

Question 5 (15 marks)

根据以下一篇本地华文报纸发表的文章，写一封信给该报谈谈你对该篇文章的看法。（大约250－360字）

根據以下一篇本地華文報紙發表的文章，寫一封信給該報談談你對該篇文章的看法。（大約250－360字）

Question 5 continues on page 17

Question 5 (continued)

Simplified characters:

在当今的社会里，家庭中男女的角色及分工起了很大的变化。中国古时的概念如“男主外，女主内”；“丈夫养家糊口”等的旧意识已因时代的改变而随风飘逝了。

供房，供车，势必要两份薪水才能维持家用。为了减轻经济的负担，应付物质上的需求，往往妻子也需要整日外出工作。厨房内的杂务及照顾婴儿等事也需丈夫分担。或者，因为两人都觉得需要外出工作，幼儿不得不交付给托儿所，较大的孩子就只好自己照顾自己了。

男性觉得失去了往日的“尊严”，女性也觉得不必扮演“柔顺”的角色。两个大人聚少离多，相聚时又常常因财务事或家庭细事而争吵。孩子寂寞无人管，有些父母拿孩子作为出气筒，以致出现家庭暴力或虐儿事件。孩子缺乏关爱和教导，没有一个温暖的家庭，对父母的争吵也已麻木了。听不见孩童天真无邪的笑语，只见他们整日坐在电视机前或游戏机前，或是游荡街头；因而产生一些新的社会问题。

因此，我认为妇女有了家庭以后应该回到厨房去，这样可减少离婚率，也可减少问题儿童，还能够促进社会的安定和平稳。

理壯

Full form characters:

在當今的社會裏，家庭中男女的角色及分工起了很大的變化。中國古時的概念如“男主外，女主內”；“丈夫養家糊口”等的舊意識已因時代的改變而隨風飄逝了。

供房，供車，勢必要兩份薪水才能維持家用。為了減輕經濟的負擔，應付物質上的需求，往往妻子也需要整日外出工作。廚房內的雜務及照顧嬰兒等事也需丈夫分擔。或者，因為兩人都覺得需要外出工作，幼兒不得不交付給托兒所，較大的孩子就只好自己照顧自己了。

男性覺得失去了往日的“尊嚴”，女性也覺得不必扮演“柔順”的角色。兩個大人聚少離多，相聚時又常常因財務事或家庭細事而爭吵。孩子寂寞無人管，有些父母拿孩子作為出氣筒，以致出現家庭暴力或虐兒事件。孩子缺乏關愛和教導，沒有一個溫暖的家庭，對父母的爭吵也已麻木了。聽不見孩童天真無邪的笑語，只見他們整日坐在電視機前或遊戲機前，或是游蕩街頭；因而產生一些新的社會問題。

因此，我認為婦女有了家庭以後應該回到廚房去，這樣可減少離婚率，也可減少問題兒童，還能夠促進社會的安定和平穩。

理壯

End of Question 5

Please turn over

Section III — Writing in Chinese

25 marks

Attempt ONE question from Questions 6–8

Allow about 30 minutes for this section

Answer the question in CHINESE in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

这个部分用中文回答。答案写在答题纸上。

這個部分用中文回答。答案寫在答題紙上。

In your answer you will be assessed on how well you:

- write text appropriate to context, purpose and audience
- sequence and structure information and ideas
- demonstrate a range and control of language structures and vocabulary
- maintain reader interest

这个问题将考核你如下几个方面的能力：

- 文章切合环境背景、写作目的和读者的需求
- 全文结构完整，讲述条理顺畅
- 言语准确优美，词汇丰富
- 文章生动有趣，吸引读者注意力

這個問題將考核你如下幾個方面的能力：

- 文章切合環境背景、寫作目的和讀者的需求
- 全文結構完整，講述條理順暢
- 言語準確優美，詞匯豐富
- 文章生動有趣，吸引讀者注意力

从以下三题任选一题，用中文回答。（360–420字）

從以下三題任選一題，用中文回答。（360–420字）

你代表新州一个澳华团体参加在北京举行的国际青年研讨会。该会是由世界青年组织所筹办的，目的是讨论年轻人如何协助解决世界所面临的各种危机。你可以在以下三个题目内选一题，写一篇演讲稿，以便向研讨会的听众发表演讲。

你代表新州一個澳華團體參加在北京舉行的國際青年研討會。該會是由世界青年組織所籌辦的，目的是討論年輕人如何協助解決世界所面臨的各種危機。你可以在以下三個題目內選一題，寫一篇演講稿，以便向研討會的聽眾發表演講。

Question 6 (25 marks)

现代婚姻的危机／現代婚姻的危機

OR

Question 7 (25 marks)

传统道德观念面临危机／傳統道德觀念面臨危機

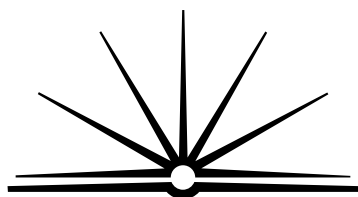
OR

Question 8 (25 marks)

环保面临危机／環保面臨危機

End of paper

– 18 –



B O A R D O F S T U D I E S
NEW SOUTH WALES

2004

HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION

Chinese Background Speakers

(Section I — Listening and Responding
Part A and Part B)

Transcript

Familiarisation Text

女： 你赶快去学校吧，儿子给了我一张字条。

男： 字条上写了什么？

女： 上面写着“爸，请替我买命”

男： 喔！那是儿子的老毛病，总是把“伞”字，写成了“命”字。

Section I — Listening and Responding

Part A

Question 1

广播员： 今天来和我谈话的是当今国际有名的社会学家李国华教授。李教授刚在 Nimbin 呆了一个星期。请您告诉我有关您在 Nimbin 的经验？

李教授： 是的，我在那儿呆了一个星期。我正在写一本书，我要体验嬉皮士的生活方式。

广播员： 我可想像到和这些不爱洗澡，脱离社会的人在一起的经验将是件非常有趣的事。

李教授： 的确是。有许多人对嬉皮士抱着错误的先入为主的想法。

广播员： 也许，有关嬉皮士的书我看得不多。但是在我看来，他们都是些无所事事，抽烟又吸毒的人士。可以说是社会的渣滓，是社会的蛀虫！

李教授： 对，表面上他们可能是如此。这也是我以前的看法。

当我上中学时，首次读到有关嬉皮士的报导，我无法想像社会上会有这样的人士，他们的生活方式和我们的完全不同，使我感到非常希奇。所以大学毕业后，我决定去美国学习了嬉皮士的思想和生活方式。你需要了解嬉皮士的产生是有其社会背景的。第二次世界大战后，在美国有一些人对他们的社会制度和价值观感到不满，他们抗议这些价值观，也反对社会上一些不公平的事如贫富不均、种族主义、歧视妇女等。有时他们也游行来表达他们的不满。

广播员：可是，这类行为还是偏离常规的呀！

李教授：至于是否偏离常规，我认为他们这些人经过了几十年的集体行动也慢慢的引起社会的改变。

广播员：依我看来，他们搞了半天的效果，也不过是酗酒、吸毒、滥交等等。他们不要有政府，不要有组织。不要现有的社会生活方式。我想他们根本是在幻想！他们不愿面对‘真实世界’。

李教授：他们会和你争辩你所谓的‘真实世界’是需要改变的。因此他们才有这类的行为。

广播员：今天我们访问的时间有限，谢谢您李教授，再见。

李教授：再见。

Section I — Listening and Responding

Part B

Question 2, Text 1

中国文物展览会演讲

各位来宾，

今天，我很荣幸地应华人文化协会的邀请为中国文物展览会作开幕式的演讲。更为荣幸的是我能用中文介绍一下中国文化的传承。配合着这次文物展，达令港还举办了一个国际性的龙舟竞赛。

今天有60个国家的船队来参加这次的龙舟竞赛，可见一个国家的历史文化不但能长远地传衍下来，而且还能远播到世界各地去。

我是在澳洲的一所大学里学会说普通话的，曾经去过中国。我可以这样说，今天达令港展出的文物和我在中国北京的故宫和南京的博物馆所看到的，在价值上是毫不逊色的。

中国古老神秘的文字和文化丰富了澳洲多元社会的生活内容。中文的报纸、杂志、广播节目琳琅满目。各地华人社团活动也多采多姿。每年中小学、大学学中文的人数都有增无减。今天，这个展出正好给参观者一个机会对中国文化的内涵有更深一层的了解。我衷心希望澳洲这个多元文化的国家以后能举办更多类似的文化活动。

谢谢大家。

Section I — Listening and Responding

Part B

Question 2, Text 2

听完了以上的演讲，有两位听众学生作了以下的交谈。

女： 刚才的演讲很精彩。

男： 是啊！我感到做为一个中国人的后裔是值得骄傲的。

女： 哦？看上去，你长得不像华人，怎么说自己是华人，又怎么能说这么一口流利的普通话？认识一下吧，我叫玛丽，是土生土长的“香蕉人”，你看，外黄内白。

男： 那我可就是“鸡蛋”啰！外白内黄。我叫杨慕华，有四分之一的中国血统。五年前，我拿到一份去中国学习的奖学金，在中国北京的一所大学念过两年的中文，所以能说普通话。你呢？

女： 中文我只会说不会看，更不会写。

男： 你去参观过中国的故宫和西安的兵马俑吗？

女： 我还没去过中国呢！我的父母早年移民澳大利亚，没时间多教我中文，还有，中文字非常难写。我的朋友都是说英语的。再说，我将来又不想去中国工作，不会中文也没关系。在澳洲学中文也没有条件。你说呢？

男： 我不认为是这样，现在，在澳洲学中文的条件好多了，就像今天这个场合。学中文，感受中华文化，比五年前容易多了。

女： 好像没你说得那么容易吧。我先生和孩子都说英文，平常吃西餐，看英文节目，他们所受的西方教育跟中国的传统文化太不一样了。就像中国传统的春节，在这里却感受不到那种气氛，倒底是环境不一样。